

**HU**

**HU**

**HU**



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 2009.11.30.  
COM(2009)657 végleges

Javaslat:

### A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, az audiovizuális területen a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodás alapján felállított EU-Svájc vegyes bizottságban a megállapodás I. melléklete 1. cikkének módosítására vonatkozó vegyes bizottsági határozattal kapcsolatban képviselendő közösségi álláspontról**

## INDOKOLÁS

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban<sup>1</sup> való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodást 2007. október 11-én írták alá, és annak 13. cikke értelmében 2007. szeptember 1-jétől ideiglenesen alkalmazták.

2009. június 12-én a svájci parlament jóváhagyta a megállapodást, 2009. szeptember 25-én pedig a svájci rádió- és televíziótörvény módosításait, melyek hatálybalépése után a törvény összeegyeztethető lesz a közösségi vívmányokkal.

A svájci kormány hivatalos értesítése a megállapodás megerősítéséről rövid időn belül várható, a svájci rádió- és televíziótörvény módosításainak pedig januárban kell hatályba lépniük, miután lejárt a 100 napos, egy esetleges népszavazási kérelem benyújtására biztosított határidő.

Az EU részéről a svájci rádió- és televíziótörvény módosításainak hatálybalépését követően várható a megerősítés.

Az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv (a legutóbb a 2007/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított 89/552/EK irányelv)<sup>2</sup> 2007. december 19-i hatálybalépését követően a felek számára helyénvalónak tűnik, hogy ne csak a megállapodásnak *A Szerződő Felek együttes nyilatkozata a megállapodásnak az új közösségi irányelvhez történő kiigazításáról* című dokumentumban található záróokmányába foglalt, az említett irányelvre történő hivatkozásokat cseréljék ki, hanem a megállapodás 8. cikke (7) bekezdése alapján a megállapodás I. mellékletének 1. cikkét is naprakésszé tegyék.

A javasolt új szövegezés az I. melléklet 1. cikke szerinti jelenlegi eljárást egy hasonló, az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelvben meghatározott jogi kerettel még inkább összhangban álló mechanizmussal fogja felváltani.

A vegyes bizottságban képviselt közösségi álláspont elfogadására vonatkozóan a Svájci Államszövetséggel létrejött hét megállapodás megkötéséről szóló, 2002. április 4-i tanácsi és bizottsági határozat 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a megállapodás végrehajtása során a Közösségnek a vegyes bizottság határozataira vonatkozó álláspontját a Tanács határozza meg, az Európai Közösséget létrehozó szerződés<sup>3</sup> megfelelő rendelkezéseivel összhangban.

E tekintetben az Európai Közösséget létrehozó szerződés 300. cikke (2) bekezdésének 2. albekezdése úgy rendelkezik, hogy a megállapodásokkal felállított szervezetben a Közösség által képviselt álláspontokat a Tanácsnak jóvá kell hagynia, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró határozatot kell hoznia.

---

<sup>1</sup> HL L 303 (2007), 11.o.

<sup>2</sup> HL L 332 (2007), 27.o.

<sup>3</sup> HL L 114 (2002), 1.o.

Javaslat:

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti, az audiovizuális területen a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodás alapján felállított EU-Svájc vegyes bizottságban a megállapodás I. melléklete 1. cikkének módosítására vonatkozó vegyes bizottsági határozattal kapcsolatban képviselendő közösségi álláspontról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 150. cikke (4) bekezdésére és 157. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésének 2. albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára<sup>4</sup>,

mivel:

- (1) A 2007. október 11-én aláírt, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodás, a továbbiakban: megállapodás 8. cikke létrehoz egy, a megállapodás kezeléséért és megfelelő végrehajtásáért felelős vegyes bizottságot.
- (2) A legutóbb a 2007/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított 89/552/EK irányelv<sup>5</sup> 2007. december 19-i hatálybalépését követően a felek számára helyénvalónak tűnik, hogy ne csak a megállapodásnak *A Szerződő Felek együttes nyilatkozata a megállapodásnak az új közösségi irányelvhez történő kiigazításáról* című dokumentumban található záróokmányába foglalt, az említett irányelvre történő hivatkozásokat cseréljék ki, hanem a megállapodás 8. cikke (7) bekezdése alapján a megállapodás I. mellékletének 1. cikkét is tegyék naprakésszé,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

### *1. cikk*

A Tanács jóváhagyja a mellékletben található határozattervezetet mint közösségi álláspontot a megállapodásban létrehozott EU-Svájc vegyes bizottság által a megállapodás I. melléklete 1. pontjának naprakésszé tételéről elfogadandó határozattal kapcsolatban.

---

<sup>4</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>5</sup> HL L 332 (2007), 27.o.

*2. cikk*

A vegyes bizottság határozatát az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
*[...]*

**MELLÉKLET**

**Tervezet:**

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTTI, AZ  
AUDIOVIZUÁLIS TERÜLETEN A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉGNEK A MEDIA  
2007 KÖZÖSSÉGI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELE FELTÉTELEINEK  
MEGHATÁROZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN FELÁLLÍTOTT  
EU-SVÁJC VEGYES BIZOTTSÁG**

**(...) SZ. HATÁROZATA**

**2010. (...) -án/-én**

**a megállapodás I. melléklete 1. cikkének módosításáról.**

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTTI, AZ  
AUDIOVIZUÁLIS TERÜLETEN A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉGNEK A MEDIA  
2007 KÖZÖSSÉGI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELE FELTÉTELEINEK  
MEGHATÁROZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN FELÁLLÍTOTT  
EU-SVÁJCI VEGYES BIZOTTSÁG**

**(...) SZ. HATÁROZATA**

**2010. (...) -án/-én**

**a megállapodás I. melléklete 1. cikkének módosításáról.**

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló audiovizuális megállapodásra<sup>6</sup>, a továbbiakban: a megállapodásra és a megállapodás záróokmányára<sup>7</sup>, amelyeket egyaránt 2007. október 11-én Brüsszelben írtak alá.

mivel:

1. A megállapodás [...] -án/én hatályba lépett.
2. A legutóbb a 2007/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított 89/552/EK irányelv<sup>8</sup> 2007. december 19-i hatálybalépését követően a felek számára helyénvalónak tűnik, hogy ne csak a megállapodásnak *A Szerződő Felek együttes nyilatkozata a megállapodásnak az új közösségi irányelvhez történő kiigazításáról* című dokumentumban található záróokmányába foglalt, az említett irányelvre történő hivatkozásokat cseréljék ki, hanem a megállapodás 8. cikke (7) bekezdése alapján a megállapodás I. mellékletének 1. cikkét is naprakészé tegyék,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*1. cikk*

- (1) A megállapodás I. melléklete 1. cikkének helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Szabad műsorvétel és műsortovábbítás

1. Svájc biztosítja saját területén a Közösség tagállamainak joghatósága alá tartozó televíziós adások tekintetében a műsorvétel és a műsortovábbítás szabadságát, amint azt a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló, 1989. október 3-i 89/552/EGK európai parlamenti és tanácsi irányelv

---

<sup>6</sup> HL L 303 (2007), 11.o.

<sup>7</sup> HL L 303 (2007), 20.o.

<sup>8</sup> HL L 332 (2007), 27.o.

(1-es lábjegyzet), a továbbiakban: az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv meghatározza, összhangban a következő eljárásokkal:

Svájc továbbra is jogosult:

a) felfüggeszteni a Közösség egy tagállama joghatósága alá tartozó televíziós műsorszolgáltató műsorának a továbbítását, ha az nyilvánvalóan, komolyan és súlyosan sérti az audiovizuális szolgáltatásokról szóló irányelv 22. cikke (1) vagy (2) bekezdésében és/vagy 3b. cikkében megfogalmazott, a kiskorúak és az emberi méltóság védelmére vonatkozó szabályokat;

b) megkövetelni a joghatósága alá tartozó műsorszolgáltatóktól, hogy részletesebb vagy szigorúbb szabályoknak feleljenek meg az audiovizuális szolgáltatásokról szóló irányelv hatálya alá tartozó területeken, amennyiben ezek a szabályok arányosak és megkülönböztetéstől mentesek.

2. Azon esetekben, amikor Svájc:

a) gyakorolta az (1) bekezdés b) pontja szerinti, részletesebb vagy szigorúbb általános közérdekű szabályok elfogadására vonatkozó jogát; valamint

b) megállapítja, hogy a Közösség egy tagállamának joghatósága alá tartozó műsorszolgáltató valamely televíziós műsorszolgáltatását teljes egészében vagy legnagyobb részét az ő területére irányítja, kapcsolatba léphet a műsorszolgáltató tekintetében joghatósággal rendelkező tagállammal annak érdekében, hogy a felmerülő problémákra kölcsönösen kielégítő megoldást találjanak. A Svájctól érkező indokolással ellátott kérelem kézhezvételét követően a joghatósággal rendelkező tagállam felszólítja a műsorszolgáltatót, hogy tegyen eleget a kérdéses általános közérdekű szabályoknak. A joghatósággal rendelkező tagállam a kérelem kézhezvételét követő két hónapon belül tájékoztatja Svájcot az elért eredményekről. Svájc vagy a tagállam kérheti a Bizottságot, hogy az érintett feleket meghívja egy ad hoc, a kapcsolattartó bizottságon kívüli a Bizottsággal tartandó ülésre az ügy megvizsgálása érdekében.

3. Amennyiben Svájc megállapítja,

a) hogy a (2) bekezdés alkalmazása által elért eredmények nem kielégítőek; valamint

b) hogy az érintett műsorszolgáltató azért telepedett le a joghatósággal rendelkező tagállamban, hogy kijátssza a szigorúbb szabályokat, amelyek az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv által összehangolt területeken alkalmazandók lennének rá, ha a műsorszolgáltató Svájcban telepedett volna le, úgy megfelelő intézkedéseket fogadhat el az érintett műsorszolgáltatóval szemben.

Ezen intézkedéseknek objektíven szükségeseknek kell lenniük, azokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és arányosnak kell lenniük az elérni kívánt célokkal.

4. Svájc e cikk (1) bekezdésének a) pontja vagy (3) bekezdése alapján csak akkor hozhat intézkedéseket, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

(a) a tagállam értesítette a vegyes bizottságot és azt a tagállamot, amelyben a műsorszolgáltató letelepedett, az ilyen intézkedések meghozatalára irányuló szándékáról, és megindokolta megállapítását;

(b) és a vegyes bizottság úgy határoz, hogy az intézkedések arányosak és megkülönböztetéstől mentesek, és különösen Svájc a (2) és (3) bekezdés szerinti megállapításai kellően megalapozottak.

1-es lábjegyzet:

HL L 298., 1989.10.17., 23. o. Az 1997. június 30-i 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 202., 1997.07.30., 60. o.) és a 2007. december 11-i 2007/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 332., 2007.12.18., 27. o.) módosított irányelv.”

## 2. cikk

Ez a határozat az elfogadását követő első napon lép hatályba.



Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a vegyes bizottság részéről*

*az elnök*

*a titkárok*